

ENTRY INTO THE CHURCH - NOTES

1. Baptism marks the entry into the One Holy Catholic and Apostolic Church of which the Church of Ceylon is a part. Holy Baptism is full initiation by water and the Holy Spirit into Christ's Body, the Church, in the name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit. It is complete sacramental initiation, into the Christian community commanded by Christ, given once-for-life, and being a calling and gift of God is unrepeatable and irrevocable (*Rom. 11:29*). Being the one covenant (*Eph. 4:4-6*) applicable to persons of any age on God's own initiative and action, the theology and ritual of Holy Baptism is common both to infants and adults and expressed by a common liturgical order.
 2. Parents, spiritual parents and the local congregation have a special responsibility to bring those who are baptised on reaching an age of discernment before the Bishop after sufficient instruction to renew their baptismal promises, to publicly repent their sins, and to make a personal commitment of faith, and then by the laying on of hands by the Bishop to be strengthened and confirmed with grace by the stirring of the indwelling Holy Spirit already begun in Baptism. At such a confirmation and at other times the congregation too renews their baptismal commitment which is also done when a baptised person of another Christian communion is received into the Church of Ceylon. These are all related to the One Covenant made in Baptism.
 3. **Baptism, Confirmation and Reception should be administered during the main public service on a Sunday** to involve the majority of the congregation. The Constitution suggests that it is specially suitable for candidates to be collected and for baptisms to be done on the Easter Vigil, Pentecost, Church of Ceylon Sunday (-closest to July 08), All Saints Sunday, and the Sunday after the Epiphany (-Jan 06) - Rule 1 Chapter 24.
 4. The Liturgy of Baptism is used for both infants and believers baptism after the sermon at a Holy Encharist, in the full view of the congregation.

କିନ୍ତୁ ଶୁଣୁଥିଲା ଲେଖ ଅଛିଲାଟି କରନ୍ତି ଲୋକିମ
ଶୁଣୁଥିଲାଟି କରନ୍ତି କାହାରେ କାମାପିକାଯନ୍ତି ବିମ
ଦାତାଙ୍କ

- 1 බවිතිස්ම වනාහි එකමතු ගුද්ධබූ කොලික වූ සහ අපොසින්ලකමතු සහාවට ඇතුළත් වන අවස්ථාවයේ ලංකා සහාව එම ගොලීය සහාවෙහි කොටසකි. බවිතිස්මය වනාහි වතරෙන් සහ ගුද්ධාත්මකාණන්ගෙන් කිස්සුස් වහන්සේගේ ගරිය නැමැති ගුද්ධබූ සහාවට පියාණන්ගේද ප්‍රත්‍යාණන්ගේද ගුද්ධාත්මකාණන්ගේද නාමයෙන් සම්බුද්ධාණයෙන් පිළිගැනීමයි. එය කිස්සුසේවහන්සේගේ නියෝගය අනුව කිතුනු සහොදරත්වයට සකුමීන්තුව අනුසාරයෙන් පුරුණ ඇතුළත් කරගැනීමයි. එය පිවිතයට එක වරක් පමණක් දෙනු ලෙන බැවුනුත් එය කැඳවීමක් සහ දෙව්සම්බාණන්ගේ දීමනාවක් බැවුනුත් යළි සිදුකළ තොහැකි සහ අවලංග කළ තොහැකි දෙයකි. (රෝම 11:29) බවිතිස්මය දෙව්යන් වහන්සේගේම මූල්‍යීයිමෙන් හා කියාවන් කුමන වයසක හෝ කොනෙකුට හෝ එකසේ අදාළවන එකම ගෙවිසුම බැවිත් (එස්ස 4:4-6) ගුද්ධබූ බවිතිස්මය පිළිබඳ දෙව්ත්මය හා එය සිදු කරන පිළිවෙන බිඳීන්ට සහ වැඩිහිටියන්ට පොදු වන අනර එය ප්‍රකාශ වන්නේ පොදු තමස්කරා ක්‍රමයක් අනුවය.

2 ලදරුවන් ලෙස බවිතිස්ම කරනු ලැබුවන් කරුණු අවබෝධ කළ තැකි වයසට පැමිණී විට බවිතිස්ම පොරානුම්ව අප්ත් කරමින් ඒවා තමන්සේම වගකීම ලෙස හාර ගැනීමටත් ප්‍රසිද්ධියේ තමන්සේ පවිත්‍ර ගැන පසු තැවැලිවන බව ප්‍රකාශ කිරීමටත් තමන්සේ අදැශීම පිළිබඳ හා කිස්සුසේ වහන්සේගේ විශ්වාසවන්ත අනුගාමිකයින් විමට කුප වන බවටත් ප්‍රතිඵා දීමට තැකිවන පරිදි දෙනු ලබන ප්‍රමාණවන් ඉගන්හිමිකට පසු බිපොප්‍රත්‍යාණන් ඉදිරියට මුහුන් පැමිණීවීමට දෙමාපියන්ට ආතමික මාපියන් හා ඒ ඒ දෙව්ස්පාන පළාත් සම්බන්ධව විශේප වගකීමක් ඇත එවිට බිපොප්‍රත්‍යාණන්ගේ අනත්තීමෙන් බවිතිස්මයදේ ලැබූ ගුද්ධාත්ම දීමනාව සපිව කරනු ලැබූ දේව අනුග්‍රහයෙන් මුහු ගක්කීමත් කර ස්වීර කරනු ලබයි. එකදු ස්වීරකරනු ලැබීමේ දෙව්මෙහෙයකදී හා වෙන අවස්ථාවලදී දෙව්ප්‍රත්තාවද සිය බවිතිස්ම ගෙවිසුම අප්ත් කරයි. වෙනත් සහාවක සාමාජිකයෙක් ලංකා සහාවට ඇතුළත් කරනු ලබන අවස්ථා වලදිද මෙළෙස රුස්ව සිටෙන සම්භාය බවිතිස්ම ගෙවිසුම අප්ත් කරයි. මේ සියලුළුක බවිතිස්මයදේ කරන ලද එකම ගෙවිසුමට සම්බන්ධවේ.

3 සම්භායගේ බ්‍ලුතරයක් සම්බන්ධවන පරිදි බවිතිස්ම ස්වීරකීමිම සහ පිළිගනු ලැබීම ඉරුදින් ප්‍රධාන දේව මෙහෙයුමේදී සිදුකළ යුතුය. ලංකා සහා

திருச்சபையில் சேர்தல் - கறிப்புகள்

- ஓரே கத்தோலிக்க, அப்போஸ்தலிக்க
 திருச்சபையில் சேர்வதற்கு அடையாளமாகத்
 திருமுழுக்கு திகழ்கின்றது. இலங்கைத்
 திருச்சபையும் மேற்படி திருச்சபையின் ஓரங்கமே.
 புனித திருமுழுக்கு என்பது தண்ணீராலும்
 ஆவியாலும் தந்தை, மைந்தன், புனித
 ஆவியானவரின் திருப்பொரால் பெறுவதொன்றாகும்.
 அது ஒரு திருவருட்சாதனத்திற்குள் உட்புகும்
 முழுமையான செயலாகும். அதன் வழி நாம்
 கிறிஸ்தவ சமூகத்தில் இணைகின்றோம். இது
 கிறிஸ்தவின் கட்டளை. ஒருமுறை மட்டுமே
 நிகழும் நிகழ்வு. கடவுளால் அருளப்படும் இந்தக்
 கொடையும் அழைப்பும் அவரால் திரும்பப்பெற்றுக்
 கொள்ளப்படுவதில்லை. (உரோ 11 : 29). அது
 மறுபடியும் நிகழ்த்தப்பட முடியாத ஒன்று. அது
 ஓரே உடன்படிக்கையின் அடையாளமாயிருக்கிறது.
 (எபேசி 4 : 4 - 6). அது கடவுளின் செயல்.
 அதன் ஆரம்பிப்பாளர் அவரே. அது எந்த
 வயதினருக்கும் உரியது. திருமுழுக்கு பற்றிய
 இறையியலும் சடங்கும் குழந்தைகளுக்கும்
 வயதுவந்தவர்களுக்கும் ஒன்றே. இது பொதுவான
 வழிபாட்டு முறைமையில் வெளிப்படுத்தப்படுகின்றது.
 2. திருமுழுக்குப் பெற்றவர்கள் புரிந்து கொள்ளும்
 வயதை எட்டியதும் தமது திருமுழுக்கு
 வாக்குறுதிகளை புதுப்பிப்பதற்காய் அவர்களுக்குப்
 போதிய போதனை வழங்கப்பட்டு பேராயர் முன்பு
 கொண்டுவரப்படுவதை பெற்றோர், ஆண்மீகப்
 பெற்றோர், திருச்சபையோர் உறுதிசெய்ய
 வேண்டும். பேராயர் முன்னிலையில் அவர்கள்
 தங்கள் பாவங்களிலிருந்து பகிர்ந்கமாக
 மனந்திரும்பி, தனிப்பட்ட சொந்த அர்பணத்தோடு
 பற்றியுதி கொண்டு, பேராயர் தமது சிரம்மீது
 கைகளை வைப்பதற்காய் முன்வரவேண்டும்.
 பேராயர் திருமுழுக்கின்போது அவர்களில்
 குடிகொண்ட தூய ஆவியானவர் அவர்களில்
 அன்ற மூட்டி, அவர்களைப் பெலப்படுத்தி,
 திடப்படுத்தவார். உறுதிகொள்ளச் செய்வார்.
 அப்படிப்பட்ட திடப்படுத்தல் அல்லது உறுதி
 சூதல் நிகழ்வுகளின் போது சபையொரும் தங்கள்
 திருமுழுக்கு வாக்குறுதிகளை புதுப்பித்துக்கொள்ள
 வேண்டும். அதுபோலவே திருமுழுக்குப் பெற்ற
 பிறிதொரு திருச்சபையினர் இலங்கைத்
 திருச்சபையில் சேர்ந்து கொள்ளும்
 சந்தர்ப்பத்தின்போதும் அவவாறு தமது

Much extempore prayer and spontaneity is encouraged but the sequence should not be changed: Hallowing of water, exhortation, renunciation, declaration of faith, baptism and welcome.

5. The number of spiritual parents, their qualifications and the instruction to be given are stated in the Constitution Chapter 24 Canon 9.
 6. A threefold administration of water (whether by immersion or dipping or pouring) is a very ancient practice of the Church and is commended as testifying to the faith of the Trinity in which the candidates are Baptised. The circumnabulation round the Font three times has a similar symbolism and in addition has the cultural symbolism of the death of the old self being born again into the new life of God the Trinity – the same ceremony at Sri Lankan funerals.
 7. The anointing with sacred chrism and laying hands, the giving lighted tapers or clay lamps (preferably from the Easter Candle), the vesting with a white garment, and the epheta are optional symbolic ceremonies signifying respectively the salvation in the anointed Christ through the Spirit, enlightenment through Christ (Eph. 5:14), putting on the purity of a Christian life clothed with power from on high (Gal. 3:27; Acts 1:8), and hearing and proclaiming the faith; which should not obscure the symbolism of Baptism with water and the Holy Spirit but should enrich the Liturgy. The thilaka (-forehead mark) with sandalwood and salt paste symbolic of God's protection and the spreading fragrance of a Christian example, the use of oil and a ekel for protection and health (exorcism), the water cutting for cleansing and rain, and the cutting of a lock of hair at a first visit to a holy place, are cultural ceremonies in Sri Lanka which too are optional. **If such ceremonies are used the congregation needs to be edified as to their Christian meaning.**
 8. It would be appropriate for the kiss of peace at the welcome after the Baptism be demonstrably exchanged between the President, newly initiated, Spiritual parents, and the congregation. It is also

වැඩස්ථාවහි යෝජනා කර ඇති අන්දමට මත සඳහන් උත්සව / දිනවල අපේක්ෂකයින් රුස්කර බවිතිස්ම සිදු කිරීම වතා සූදුසුවේ - ගැඳවු සතියේ සෙනසුරාදා රාත්‍රි යාකාදා කාලය පෙන්තකොස්ත දිනයල ලංකා සහාවේ සංචාරය ඉරුදින (ජ්‍රේල 8 වන දිනට ආසන්නම ඉරුදින) සියලු ගැඳවන්තයින්ගේ ඉරුදින සහ එසින්ත මංගලයට (ජනවාරි 6) පසු ඉරුදින = 24 පරිව්පේදයේ 1 තියමය.

- 4 බවිතිස්ම ජනවත්දනා කුමය ලදරුවන් හා වැඩිහිටි ඇදහිලිවත්ත් සඳහා භාවිතා කරනු ලබන්නේ ගැඳවු සහභාගි කම දේවමෙනෙයකදී දේශනයෙන් පසුව හා මුද්‍ර සම්බන්ධයාට පෙනෙන ලෙසය. එහි දී ඇති අනුපිළිවෙළ නොවෙනස් වන අන්දමට සම්බන්ධ අතින් කුම්මි අයවද යාචිනා කිහිමට හා තම්බිල් මැදිහත්වීම් වලට ඉඩකඩ සැලැසිම සුදුසු වේ

5 අත්මික මවිපියවරුන්ගේ සංඛ්‍යාව මූලුන්ගේ සුදුසුකම් සහ දිය යුතු උපදෙස් ව්‍යවස්ථාවෙහි 24 වන පරිවිෂ්දයේ 9 වන කැන්ත් නිතියෙහි සඳහන් කර ඇත

6 ත්‍රිවිධාකාරයකින් (වත්රහි ගිල්වීමෙන් හෝ වත්රට බැංස්වීමෙන් හෝ වත්කිරීමෙන්) බවිතිස්මය සිදුකිරීම ගැඳුදු සහාවේ ඉතා පැරණි සිම්ප්ලායක් වන අතර අපේක්ෂකයින් බවිතිස්ම කරනු ලබන ත්‍රිවිධාකාරන් තුළ ඇති විශ්වාසය ගැන සාක්ෂිදායුමක් ලෙසද පිළිගනු ලැබේ. බවිතිස්ම බඳුන හෝ තවාකය වා තුන්වරක් යාමෙහිද එවදු සංඛ්‍යාතන් අර්ථයක් ගැටුව ඇත. රේට අමතරව පරණ පාඨ්පලය් සම්බන්ධයට මැයි ත්‍රිවිධාකාරන්ට දෙව්සම්බුන් තුළ තව ජීවනයට යැලු ඉපදීම පිළිබඳ සංස්කෘතික සංඛ්‍යාතයද එයින් පිළිබැඳුවේ. මිහිදන් කිරීමේ හා ආදහනය කිරීමේ අවස්ථාවලදී ද මෙම වාරිතාය අනුගමනය කෙරේ.

7 ආයිලෙන් ගෙළඳයෙන් ආලේපකිරීම හා අන් තැබීම දැඳුවෙන ඉටුපන්දම් තැන්හාට් මැවපහන් (පාස්කු ඉටුපන්දම්න් ගිනි සිදුගෙන දැඳුවීම වඩා සුදුසුවේ) පුදාතය කිරීම සුදු වස්තුයකින් පැලුදුවීම විකල්ප සංඛ්‍යාතන්මක වාරිතා වේ. එම වාරිතා පිළිවෙළන් සංඛ්‍යාතන් කරනු ලබන්නේ ආත්මයාකාරන් තුළින් ආලේපලන් ක්‍රිස්තුස් වහනස්ගෙන් ලබන ගැලුවීම ක්‍රිස්තුස්වහනයේ තුළින් ලබන ප්‍රවාද්ධත්වම (එහිස 5:14) ඉහළින් දෙන බලයෙන් සැරසී පැලුද්වනු ලබන කිතුණු ජීවිතයේ පවිතුකම (ගලාත් 3: 27 - තියා 1: 8) සහ ඇදිම ගැන පැණිවුයය පිළිගැනීම සහ ප්‍රකාශ කිරීම. මෙම වාරිතා මගින් වත්රන් හා ආත්මයාකාරන්ගෙන් සිදුකරනු ලබන බවිතිස්මයේ සංඛ්‍යාතය එහි අර්ථය හිත වන තරමට ගුහනය නොවය යුතුය. නමුත් එවායින් බවිතිස්ම ජනවත්දනා

திருமுழுக்கு உறுதிமொழிகளைப் புதுப்பித்துக் கொள்ள வேண்டும்.

திருமுழுக்கு, திடப்படுத்தல், சபைக்குள் வரவேற்பு என்ற நிகழ்வுகள் ஞாயிறு முதன்மை வழிபாட்டிலே இடம்பெற வேண்டும்.

இலங்கைத் திருச்சபை சட்டம் திருமுழுக்கு உயிர்ப்பு முன்னிரவு, பெந்தகொஸ்தே, இலங்கைத் திருச்சபை ஞாயிறு (இது யூலை 08 ற்கு அண்மித்த ஞாயிறு), அனைத்து புனிதர் ஞாயிறு, திருவெளிப்பாட்டிற்கு அடுத்த ஞாயிறு (- ஜெவரி 06) போன்ற சந்தர்ப்பங்களில் இடம்பெறுதல் சிறப்பானது என்று சட்டிக் காட்டுகின்றது. (சர்த்து 1 - அத்தியாயம் 24).

திருமுழுக்கு வழிபாடு நற்கருணை வழிபாட்டில் அருளுரைக்குப் பின்பு சபையார் பார்வையில் இடம்பெற வேண்டும். மனதிலிருந்து எழும் பிரார்த்தனைகளுக்கும் சுதந்திர வெளிப்பாட்டிற்கும் இடமுண்டு. ஆயினும் வழிபாட்டு முறைமையின் தொடர் நிரல் மாற்றப்படக்கூடாது : நிரைப் புனிதமாக்குதல், விளக்கம், துறக்கும் உறுதிமொழி, பற்றுறுதி அறிக்கை, திருமுழுக்கு, வரவேற்பு.

ஆன்மீகப் பெற்றோரின் எண்ணிக்கை, அவர்க்கான தகைமை, அறிவுரைகள் என்பன யாப்பு அத்தியாயம் 24 சர்த்து 9ல் தரப்பட்டுள்ளன.

தண்ணீருக்குள் முழுக்குதல், முழுமையாக இன்றி தொட்டு எடுக்கல், ஊற்றுதல் என்பன திருச்சபையில் ஆதியிலிருந்து பாவிக்கப்பட்டு வரும் மூவகை முறையாகும். திருமுழுக்குப் பெறுவெர் திரித்துவ விசுவாசத்திற்குள் திருமுழுக்குப் பெறுவதை இது உறுதி செய்கின்றது. திருமுழுக்குத் தொட்டியை மும்முறை சுற்றி வருதலும் இதனை அடையாளப்படுத்தும் கலாசார சின்னமாகும். பழைய இயல்பிற்கு மறித்து நாம் திரித்துவக் கடவுளில் மறுபடி பிறந்து புதுவாழ்வு பெறுகின்றோம் என்பதை இது அடையாளப்படுத்துகின்றது. இச்சடங்கை (மும்முறை சுற்றி வருதல்) நாம் மரணங்களின் போதும் இலங்கையில் காணலாம்.

புனித எண்ணைய் பூசுதல், கைகளை சிரம்தீவைத்தல், தீபமேற்றிய மெழுகுவர்த்தி, விளக்கு ஏந்துதல் (பஸ்கா மெழுகுவர்த்தியிலிருந்து தீபமேற்றுதல் சிறப்பு), வெண்ணிற ஆடை அணிவித்தல், எப்பத்தா என்பன விரும்பினால் செய்யப்படும் சடங்குகளாகும். இவை கிறிஸ்துவில் நமக்கருள்பபடும் ஆவியானவரின் அபிஷேகத்தையும், கிறிஸ்துவில் நாம் பெறும்

appropriate for the lessons to be read by the candidates or sponsors, a testimony and public repentance to be given by an adult candidate, and the bread and wine and/or milk-rice or honey and curd (for later consumption by the congregation) be presented by the newly initiated or their parents and sponsors.

இமைய வாச கரவன் விய ஜினாய. ஹெவின்வஹன் சேனே ரூகுவரணை ஹா கிறிஞ்சு தீவிதயக ஜூநாடை பூதிதம சுவைதலன் கரன சூடுந் சுப டூந மினாய ஆர்சாவ சுப சோநா (ஹாந்ம பலவா ஹடெ) சுவைதலன் கரன நேலய ஹா ஒராகு ஹாவினா கிரிம சுவைதலன் கரன பலினு கிரிம ஹா உர்பாவ சுவைதலன் கரன தீய கூதிமல ஜூஞ்சிய சீபானயகா தீவிசேந பலமூ அவச்பாவ சுவைதலன் கரன கைச் ரோடு கூதிம அடிய தீ லாங்க வாடெநுவீ லீ சீயல்லக் கிளல்ப லேச ஹாவினா கல ஹகி வாடெநு வீ. பும வாடெநு ஹாவினா கரன அவச்பாவல்டு லீவாயைகி கிறிஞ்சு அர்பிய தீலோடு அவவேயக்கி சுமுனயா அர அடி கல ஜினாவ அது.

8. ஏவதிச்சுமை பஸு பிலைதிம சீடுவத அவச்பாவல்டு டேவதைநினாவாடு ஏவதிச்சும கரநு லேலுவன்வாடு ஹாந்மிக மீவிசைவரந்வாடு சுமுனயாவாடு காயை அவாதய யோழு வத அந்மின் சுமாநயை ஹாவாரயை யேடி ருவிந வீ. பும அவச்பாவல்டு அபேசுகையீன் ஹோ ஹாந்மிக மீவிசைவரந்வு விசீன் ஒட்டு லைவிலீ கியவிம வட்சிவிவி அபேசுகையகி விசீன் பஸுதுவீலீம தீலோடு புச்சுதியே சுங்கி டுடீம ஹா ரோவ சுப மூடுக பாதய லட்டு ஏவதிச்சும லேலுவன் ஹோ மிழந்தீர் டேவதிசைன் ஹா ஹாந்மிக மீவிசைவரந்வு விசீன் தீடி சூடுசூ வீ லீ ஹா சுமத அநந்தரு சுமுனயாவ சுங்க கரநு லேவிய ஹகி கிறென் சுப புணீடு ஜூந்தீந பூநல

நுனியையும் (எபே 5 : 14), புனிதமான கிறிஸ்து வாழ்வை அணிந்து கொள்ளுதலையும், ஒளி விண்ணிலிருந்து வரும் வல்லமையை அணிந்து கொள்ளுதலையும் (கலா 3 : 27. தி.தூ 1 : 8) பற்றாறுத்திக்கு செவிமுடுத்தலையும் அதனை அறிவித்தலுக்கும் அடையாளமாய் அமைகின்றன. இவை தண்ணீராலும் தூய ஆவியாலும் திருமுக்குப் பெறும் அடையாளத்தை மூழ்கடிக்கக் கூடாது. ஆனால் வழிபாட்டை மேலும் அர்த்தமுள்ளதாகக்கப் பயணபடுத்தப்பட வேண்டும். சந்தனப் பொட்டிடுதல் அல்லது கறும் பொட்டிடுதல் என்பன கிறிஸ்துவிற்கு நறுமணமாயத் திகழுதல், கிறிஸ்துவின் பாதுகாப்பு எனவெற்றின் அடையாளமாகும். என்னைய் பூசுதல், சக்கிலினால் சுன்னத்தில் தட்டுதல் என்பன ஆரோக்கியம் (தீயதை விரட்டுதல்), என்பதை அடையாளப்படுத்துகின்றன. நீர் வெட்டு (இளனியை வெட்டுதல்) சுத்திகரிப்பு, மழை என்பதையும் முடியிறக்குதல், பெயர் ஒதுதல் என்பன இலங்கைக்குரிய கலாசார சடங்குகளாகும். இவையும் விருப்பத் தெரிவுகள் மட்டுமே. இத்தகைய சடங்குகள் பாவிக்கப்படும் போது அவற்றின் கிறிஸ்துவ அர்த்தம் சபையாருக்குத் தெளிவுபடுத்தப்பட வேண்டும்.

8. சமாதான வாழ்த்து திருமுக்குப் பெற்றவர்களுக்கான வரவேற்பின் பின்பு இடம்பெறுவது சிறப்பு. தலைமை தாங்குபவர், திருமுக்குப் பெற்றவர்கள் அவர்களின் பெற்றோர், ஆன்மீகப் பெற்றோர், சபையார் அனைவரும் வாழ்த்தினை மகிழ்வோடு வெளிப்படையாய்த் தெரியப்படுத்துவது சிறப்பு. திருமறைப்பாடங்கள் திருமுக்குப் பெறுபவர்களால் அல்லது அனுசரணையாளரினால் வாசிக்கப்படுவது சிறப்பு. சாட்சி பக்ரதல், பகிரங்க மனந்திரும்புதல் என்பன இடம்பெறுமானால் அதனை வயதுக்கு வந்த ஒரு நபருக்குத் தருவது சிறப்பு. அப்பம் இரசம் :. அல்லது சபையார் பின்னர் பகிரந்து கொள்வதற்காக பாற்சோறு, தயிரும் தேனும் என்பன படைப்பின்போது திருமுக்குப் பெற்றவர்கள் அல்லது அவர்களின் பெற்றோர், ஆன்மீகப் பெற்றோர், அனுசரணையாளர் என்போரால் முன்கொண்டுவரப்படுதல் சிறப்பு.

The Confirmation candidates, clergy and Bishop arrive at the main entrance. All stand. The Presbyter and the confirmation candidates move to the font.

Bishop “In Samaria, the Spirit had not come upon them; they had only been baptized in the name of the Lord Jesus. Then Peter and John laid their hands on them and they received the Holy Spirit”. (Acts 8: 16 – 17)

Silence

Leader **Blessed be God.**
Response **Blessed be God's reign forever**
 Amen.

Candidates Having had instructions in the faith we who have been baptized as full members of the Church of God, and now having come to an age of reason, seek Holy Confirmation and reception into responsible membership of the Church.

Bishop Sisters and brothers, by God's own initiative and grace in Christ, through the sign of baptism and in the power of the Holy Spirit we become God's people, the Church. Today, of your own free will, you will publicly renounce evil and profess your faith in Christ and the Holy Trinity and by the sign of the laying on of hands and anointing in Holy Confirmation; the Holy Spirit is stirred within us to strengthen us to a new life to be witnesses of Christ's Good News.

ස්ථර වීම සිටින අද දේශගැනීවරු සහ රඳුතුරුනුම් පෙරුරකින් ප්‍රධාන දොරටුව තුලින් දේව මත්ස්‍යයට ඇතුළුවෙයි සියල් දෙනා නැහිර සිටින් දී පලාත හර දේවාතිනුම් සහ ආයුධිකයන් බවිත්ස්ම ජල දෙනය වෙතට ගෙන් කරපේ

ରଧୁଗ୍ରହଣମା

ମନ୍ଦ ଭିଲୁନ୍ ତେଜ୍ଜୁଜୁପୁରାହନ୍ତେବେଳେ
ନାମେତ ବିବିଧିକୁ ଚାହିଁନାଯ
କରନ୍ତୁ ଲୋକୁମା ତେବେ ତେ ବନ ତୁରନ୍ତେ
ଛୁଦିବାନ୍ତମୟାଣନ୍ତୁପାହନ୍ତେବେ
ଭିଲୁନ୍ତେଗନ୍ କିମିଲେକୁ କେରେହି
ପ୍ରାତିଶ ତିବୁନେ ନୈତ
ପ୍ରେରିତଵରନ୍ତେ ଭିଲୁନ୍ ପିଠ ଅତ୍ ତାଲୁ
କଳ ଭିଲୁନ୍ତେ ଛୁଦିବାନ୍ତମୟ ଲୋକି
କିମ୍ୟ 8: 16 - 17

ନିଷବ୍ଦିତାବ୍ୟ

දෙව්ලිංත්ට ආසිරි වේවා
එතුමන්ගේ රාජ්‍යයට ආසිරි වේවා
ඇමෙන්

ନାୟକ୍ୟ
ପିଲିତ୍ରୁର

ଆବନିକଣ୍ଡନ୍

రඳගුරුත්වමා

සොහොයුරියන් සොහොයුරනි
අපි බවිතිස්මලදේ සඳකුණෙන්
ශ්‍රද්ධාත්මයාණන් වහන්සේගේ
බලයෙන් හා ක්‍රිස්ත්තූස්වහන්සේගේ
අනුග්‍රහයෙන් දෙවියන්
වහන්සේගේ මූලික වීම කරණ
කොටගෙන දෙවියන්වහන්සේගේ
සෙනාත එනම් සහාව වී සිටිමු අද
මිලගේ නිදහස් කැමැත්තෙන්
නපුර අත් හරින්නටත් ඉදෑධුවු
තිත්වය සහ ක්‍රිස්තූස්වහන්සේ තුළ
ඇදිලිල්ලත් ඉදෑධුවු ආලේපයෙන්
හා අත් තැබීමේ මාරුගයෙන්
ක්‍රිස්තූස්වහන්සේගේ සුබ අජනට
සාක්ෂිකාරයන් වීමත්
ශ්‍රද්ධාත්මයාණන්වහන්සේ නව
පිවනයක් දෙමින් ගක්තිමත් කරන
වට ප්‍රසිද්ධියේ ප්‍රකාශ කර සිටිමු

திட்புப்புத்தல் பெறுவார்கள் ஆயர்கள் பேராயர் பிரதான வாயிலை அடைவார்கள். எல்லாரும் நிற்கவும். திட்புப்புத்தல் பெறுவார்களும் ஆயரும் திருமுழுக்கு தொட்டியை நோக்கி செல்வார்கள்.

பேராய் அதுவரை அவர்களுள் யாருக்கும் தூய ஆவி அருள்படவில்லை. ஆண்டவராகிய இயேசுவின் பெயரால் அவர்கள் திருமுழுக்கு மட்டுமே பெற்றிருந்தார்கள். பின்பு பேதுருவும் யோவானும் தங்கள் கைகளை அவர்கள் மீது வைக்கவே அவர்கள் தூய ஆவியைப் பெற்றார்கள். (திருத்தாத் பணிகள் 8:16-17)

അമൈത്

தலைவர் கடவுளைப் போற்றுங்கள்
அனைவரும் கடவுளின் ஆட்சி என்றென்றும்
போற்றப்படுவதாக. ஆமென்

திடப்படுத்தல் பற்றியுதியில் நாம் அறிவுரை பெற்று பெறுவார்கள் கடவுளின் திருச்சபையின் முழு அங்கத்துவர்களாக திருமுழுக்குப் பெற்றிருக்கின்றோம். இப்பொழுது திடப்படுத்தல் பெற்று திருச்சபையில் பொறுப்புள்ள அங்கத்துவம் பெற நாடுகிறோம்.

பேராயர் சகோதரிகளே சகோதரரே கடவுளின் முன்னெடுப்பாலும் கிறிஸ்துவில் கடவுளின் பேரருளாலும் திருமுழுக்கு அடையாளத்தாலும் தூய ஆவியரின் வல்லமையாலும் நாம் கடவுளின் மக்களாக அவரின் திருச்சபையாக மாறுகிறோம். இன்று உங்கள் சுய தீர்மானத்தால் நீங்கள்தீமையைக் கைவிட்டு கிறிஸ்துவிலும் புனித திருத்துவத்திலும் உங்கள் பற்றுறுதியை அறிக்கை செய்யப் போகின்றோர்கள். திட்டப்படுத்தலின் போது உங்கள் சிரசில் கை வைக்கும் அடையாளத்தின் மூலமும் எண்ணெ பூசுதல் மூலமும் எமக்குள் இருக்கும் தூய ஆவியானவர் தாண்டிவிடப்படுகின்றனர்.

Ministry of the Word

பபரன் திவிசு

The Old Testament Lesson

Silence

This is the word of the Lord

Thanks be to God

Psalm

New Testament Lesson

Silence

This is the word of the Lord

Thanks be to God

Hymn

The Gospel Acclamation (During Easter)

Hallelu Yah, Hallelu Yah.

(A suitable bible verse to be included)

Hallelu Yah. Hallelu Yah.

The Gospel

Listen to the Good News proclaimed in

All: Glory to Christ our Saviour

This is the Gospel of Jesus Christ

All: Praise to Christ our Lord

Sermon

ஒஹம் கேவாவ

பரன் திவிசும்
கியவீம்

கியவன்னா
பிலிகுர்

நீஹவினாவய
தேவ வாகச மேசேய
டேவிடுநீவ சீதுகி வீவா

கீதாவிலிய

நவ திவிசும்
கியவீம்

கியவன்னா
பிலிகுர்

நீஹவினாவய
தேவ வாகச மேசேய
டேவிடுநீவ சீதுகி வீவா

கீதிகாவ

ஏஸ்கு காலய ஒல ஹவிதய சுடன ஒஹரங் வீக்கிய

ஒஹரங்வீ வீக்கிய

ஒஹரங்வீய

பிலிகுர
கியவன்னா
பிலிகுர்

ஹல்லை! ஹல்லை!
ஆடூப ரெகெல் பாயியக் ஹவினா
கிரீம்
ஹல்லை! ஹல்லை!

ஓ யோஹாந்

சுமீட்டு விவகை வீ வெபூர்கும்
ஸ்ரீ அச்ச மேசேய
கீது கிமியனி கிமி வீ கிந்
பாஸ்ஸும்

வார்த்தைத் திருப்பணி

பழைய ஏற்பாட்டு பாடம்
அமைதி

வாசிப்பவர் இது கடவுளின் திருவார்த்தை
அனைவரும் கடவுளாக்கே நன்றி

புதிய ஏற்பாட்டு பாடம்
அமைதி

வாசிப்பவர் இது கடவுளின் திருவார்த்தை
அனைவரும் கடவுளாக்கே நன்றி

பாடல்

அல்லேஹுயா வாழ்த்து (உயிர்தெழுதல்
காலத்தில்)

அல்லேஹுயா அல்லேஹுயா

(பொருத்தமான வாக்கு)

அல்லேஹுயா அல்லேஹுயா

நற்செய்திப் பாடம்

வாசிப்பவர் எழுதிய நற்செய்தி

நாலிலுள்ள நற்செய்தியைக்

கேளுங்கள்.

அனைவரும் ஆண்டவரே உமக்கே மாட்சி
உண்டாவதாக.

வாசிப்பவர் இது ஆண்டவரின் நற்செய்தி

அனைவரும் கிறிஸ்துவே உமக்கே புகழ்ச்சி
உண்டாவதாக

அருளுரை

Confirmation

The candidates and Clergy stand the congregation takes their seats

Presenters

Bishop of we present theses candidates for the laying on of hands.

Bishop

You are now to be confirmed: in love God will cloth you in a new life; As a sign that you are ready to commit yourself in Faith to the service of Christ and the Church after having attained an age of reason. I urge you and others here present to declare your Faith in the Lord Jesus Christ, the Faith in which every Christian is initiated into the Universal Church, to love you God with your very being, to fight against the power of evil, and to repent of all your past lapses.

Bishop

Do you turn to Christ?

Response

I turn to Christ

Bishop

Do you repent of your sins?

Response

I repent of my sins

Bishop

Do you renounce evil?

Response

I renounce evil

Bishop

Will you obediently keep God's holy will and commandments and walk in the same all the days of your life?

Response

I will, by God's help

ස්ථීර කිරීම

ප්‍රජකුතුමන් හා ආධුනිකයන් හැටිව සිරිසි සම්හය අසුන් ගෙනින්

ඉදිරිපත්

කරන්න

රදගුරුතුමා

රදගුරුතුමා

ආධුනිකයන්

රදගුරුතුමා

ආධුනිකයන්

රදගුරුතුමා

ආධුනිකයන්

රදගුරුතුමා

ආධුනිකයන්

----- රදගුරුතුමනී අත් තැබේම

පිණිස අපි මේ අය ඔබ වෙත ඉදිරිපත් කරමු

බබ දැන් සිරින්නේ ස්ථීර කරනු ලබන පිණිස මනා අවබෝධයෙන් යුතුව සිතා බලා තීරණ ගැනීමේ යුතුයකට එළඹීමෙන් පසු ඇදිල්ලෙන් යුතුව ක්‍රිස්තුස් වහන්සේගේ සහාවේන් සේවයට කැපීමෙට ඔබ සූදානම් බව දක්වන සළකුණක් වගයෙන් දෙවියන්වහන්සේ උග්‍රීමයෙන් යුතුව ඔබ නව පිවිතයක් තුළ පළදැනු ඇතේ ඔබගේ පැවැත්මෙන්ම ඔබගේ දෙවියන්වහන්සේට උග්‍රීම කරනු පිණිසත් යක්ෂ බලයට විරුද්ධව සටන් කිරීමට සහ ඔබගේ පසුහිය සියලු අතපසුවීම් ගැන මනස්පාපනය වන පිණිසත් සැම කිතුබැවියෙකම විශ්ව සහාවට අතුලත් කර ගන්නා ස්වාම් වියේසුස් ක්‍රිස්තුස් වහන්සේ කෙරෙහි ඇදිල්ල ප්‍රකාශ කරන මෙන් ඔබ ගෙන් ද මෙහේ රස්ව සිරින අත් සැමිගෙන් ද මා ඉතා ඕනෑකම්න් ඉල්ලා සිරීම් ඔබ කිතු සමිදුන් වෙත හැරෙන්නේ ද?

මම කිතු සමිදුන් වෙත හැරෙන්නෙම් ඔබගේ පවි ගැන ඔබ මනස්පාපනය වන්නේ ද?

මම මාගේ පවි ගැන මනස්පාපනය වෙම්

ඔබ යක්ෂයාගේ ක්‍රියා වලින් ඇත් වන්නේද?

මම යක්ෂයාගේ ක්‍රියා වලින් ඇත් වන්නෙම්

කිකරු කමෙන් යුතුව ඔබ දෙවියන්වහන්සේගේ ඇද්ධ කැමැත්ත හා ව්‍යවස්ථාව රකිතින් ඔබගේ පිවිතය පුරා එය පවත්වන්නේ ද?

එසේය මම දෙවියන්වහන්සේගේ උපකාරයෙන් එසේ කරමි

තිත්ප්පාශුත්තල

තිත්ප්පාශුත්තල පෙනුපර්කන් නිර්ක. ආයර්කනුම් පොතුනිලෙයාරුම් අමරවම්.

.....ත්තින් පෙරායටේ තිත්ප්පාශුත්තලුකාක නාම මින්ත නප්පකෘෂා ඔම්මිටම් මුළු නිරුත්තුකින්ප්‍රෝම්.

පෙරායා: නීங்கள் இப்போது தித்ப்படுத்தல் பேற இருக்கின்றீர்கள். பகுத்தறியத்தக்க வயதை அடைந்த பிறகு கிறிஸ்துவுக்கும் திருச்சபைக்கும் சேவை செய்ய பற்றுறுதியுண் உங்களை ஒப்படைக்க நீங்கள் ஆயத்தமாக இருக்கின்றீர்கள். அதற்கு அடையாளமாக நீங்களும் இங்கிருக்கும் அனைவரும் ஆண்டவர் இயேசு கிறிஸ்துவில் உங்கள் பற்றுறுதியை அறிவிக்க கேட்டுக்கொள்கிறேன். நீங்கள் அகிலத்திருச்சபையில் சேர்த்துக்கொள்ளப்படுகின்றீர்கள். கடவுளை முழுமனதோடு அண்டு செய்யவும் தீமையின் சக்தியை எதிர்த்துப் போராடவும் கடந்தக் காலத் தவறுகளுக்காக மனம்வருந்தவும் உங்களைக் கேட்டுக்கொள்கின்றேன்.

பෙரායා: நீங்கள் கிறிஸ்துவிடம் திரும்புகின்றீர்களா?

மறுமொழி: நான் கிறிஸ்துவிடம் திரும்புகிறேன்

பෙரායා: உங்கள் பாவங்களில் இருந்து மனந்திரும்புகின்றீர்களா?

மறுமொழி: என் பாவங்களில் இருந்து மனந்திரும்புகிறேன்.

பෙரායා: நீங்கள் தீமையை வெறுக்கின்றீர்களா? மறுமொழி: நான் தீமையை வெறுக்கிறேன்.

பෙரායා: நீங்கள் கடவுளின் திட்டத்துக்கும் கட்டளைகளுக்கும் கீழ்ப்படிந் வாழ்நாள் முழுதும் அதன்படி நடப்பிர்களா?

மறுமொழி: கடவுள் என் துணைவராயிருக்க அப்படியே செய்வேன்

The Affirmation of Faith

Bishop	Do you believe and Trust in God the Father, who made the world?
Response	I believe and trust in God
Bishop	Do you believe and trust in God the Son, Jesus Christ, who redeemed humankind?
Response	I believe and trust in the Lord Jesus Christ
Bishop	Do you believe and trust in God the Holy Spirit, who gives life to the people of God?
Response	I believe and trust in the Holy Spirit
Bishop Response	This is the faith of the Church This is our faith. We believe and trust in one God: Father, Son and Holy Spirit.

OR

**I believe in God, the Father almighty
Creator of heaven and earth**

**I believe in Jesus Christ God's only Son, our Lord,
who was conceived by the Holy Spirit,
born of the Virgin Mary,
Suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died, and was buried;
he descended to the dead
On the third day he rose again;
he ascended into heaven, and is seated at the
right hand of the Father,
and will come to judge the living and the dead**

**I believe in the Holy Spirit
the holy catholic Church**

விண்வாச பூகாயை

ரட்டுரைமா	பொலூவ மூவி பியவு வேவியன் வகன்செல் ஒலி விண்வாச கரன்னெலி டி மீ ஷெயின்வகன்செல் விண்வாச கரம்	பேராயர்:	உலகைப் படைத்த தந்தையாம் கடவுளில் நீர் நம்பிக்கை கொள்கின்றீரா?
ரட்டுரைமா	மனுதையன் டேலேவிவா வி டேவ் பிழுயா வி ரெஸ்ஸ் ஸ்ரீவீசே வகன்செல் ஒலி விண்வாச கரன்னெலி டி அபங்க சீவாதின் வக ரெஸ்ஸ் ஸ்ரீவீசேவகன்செல் விண்வாச கர அடக்கம்	பேராயர்:	மனிதகுலத்தை மீட்ட கடவுளின் மகன் இயேசு கிறிஸ்துவில் நீர் நம்பிக்கை கொள்கின்றீரா?
ரட்டுரைமா	பீவனய வக ஒட்டிவாத்மயான்வகன்வகன் வக வெவியன்வகன்செல் ஒலி விண்வாச கரன்னெலி டி ஓட்டிவாத்மயான்வகன் வகன்செல் மீ விண்வாச கர அடக்கம்	அனைவரும்:	நமதாண்டவர் இயேசு கிறிஸ்துவில் நான் நம்பிக்கை கொள்கின்றேன்.
ரட்டுரைமா	பீவனய வக ஒட்டிவாத்மயான்வகன்வகன் வக வெவியன்வகன்செல் ஒலி விண்வாச கரன்னெலி டி ஓட்டிவாத்மயான்வகன் வக வகன்செல் மீ விண்வாச கர அடக்கம்	பேராயர்:	கடவுளின் மக்களுக்கு வாழ்வு அருளும் புனித ஆவியானவரில் நம்பிக்கை கொள்கின்றீரா?
ரட்டுரைமா	பீவனய வக ஒட்டிவாத்மயான்வகன்வகன் வக வெவியன்வகன்செல் ஒலி விண்வாச கரன்னெலி டி ஓட்டிவாத்மயான்வகன் வகன்செல் மீ விண்வாச கர அடக்கம்	அனைவரும்:	புனித ஆவியானவரில் நான் நம்பிக்கை கொள்கின்றேன்.
ரட்டுரைமா	பீவனய வக ஒட்டிவாத்மயான்வகன்வகன் வக வெவியன்வகன்செல் ஒலி விண்வாச கரன்னெலி டி ஓட்டிவாத்மயான்வகன் வக வகன்செல் மீ விண்வாச கர அடக்கம்	பேராயர்:	இதுதான் திருச்சபையின் நம்பிக்கை.
ரட்டுரைமா	பீவனய வக ஒட்டிவாத்மயான்வகன்வகன் வக வெவியன்வகன்செல் ஒலி விண்வாச கரன்னெலி டி ஓட்டிவாத்மயான்வகன் வக வகன்செல் மீ விண்வாச கர அடக்கம்	அனைவரும்:	இதுதான் எங்கள் பற்றுறுதி. ஒரே கடவுளாம்: தந்தை, மைந்தன், புனித ஆவியானவரை நாம் நம்புகின்றோம்.

அல்லது

விண்ணையும் மண்ணையும் படைத்த படைப்பாளராம் அனைத்தும் வல்ல தந்தையாகிய கடவுளை நான் நம்புகின்றேன். கடவுளின் ஒரே மைந்தனாம் நமதாண்டவர் இயேசு கிறிஸ்துவையும் நம்புகிறேன். அவர் புனித ஆவியால் உற்பவிக்கப்பட்டு கன்னி மரியாளிடம் மகவாய் பிறந்தாரென்றும் பொந்தியு பிலாத்துவின் ஆட்சியின் கீழ் பாடுபட்டு, சிலுவையில் அறையுண்டு, மரித்து, அடக்கம் செய்யப்பட்டார் என்றும் அவர் பாதாளத்திற்கு இறங்கினார் என்றும் மூன்றாம் தினத்திலே உயிரோடு எழுந்தார் என்றும் விண்ணுக்கேறி தந்தையின் வலப்பக்கத்திலே அமர்ந்திருக்கின்றார் என்றும் உயிரோடிருப்பவர்களையும் மரித்தோரையும் நடுத்தர்க்க வருவாரென்றும் நான் நம்புகின்றேன். புனித ஆவியானவரை நான் நம்புகின்றேன். பொதுவான புனித திருச்சபையையும், புனிதர்களின்

**the communion of saints,
the forgiveness of sins,

the resurrection of the body,
and the life everlasting. Amen**

All kneel

Bishop Let us pray in silence, for those who have declared their commitment to Christ and God's Church

All pray in silence for the decent of the Holy Spirit on the Candidates and a Hymn to the Holy Spirit is sung solemnly

Hymn (Invocation)

The Bishop and Clergy then stretch out their hands and pray for those to be confirmed.

Defend, O Lord, these your children with your heavenly grace, that they may continue yours for ever, and daily increase in your Holy Spirit more and more, until they come to your everlasting kingdom. Amen.

OR

Almighty and ever living God, by the water of rebirth and the renewing power of your Holy Spirit you freed your sons and daughters from sin and gave them new life. Renew and increase in these your servants, the Covenant you made with them in baptism, and stir up the fullness of the same Spirit within them the Spirit of wisdom and insight the Spirit of counsel and power, the Spirit of knowledge and of reverence for the Lord, so that they may continue to be yours forever in the royal priesthood of all believers and witness in their lives the fruits of Love, Joy, Peace, Patience, Kindness,

ජීවත්වන්නවුන් හා මලුවන් විනිශ්චය කිරීම
 සදහා උත්ත්වන්සේ තැවත වඩා සේක.
ගුද්ධාත්මකාණන්ද
 ගුද්ධෙවු කතෝලික සහාවද
 ගුද්ධෙවත්තයින්ගේ සමගිකමද
 ප්‍රවිකමාවදල ගෙරරයාගේ තැවත තැගිවමද
 සඳාකාල එළුවනයද මම ඇදහම්. ආමෙන්

ಡಕೆನ್ ಸಿರಿಸ್‌ನು

రాధగురువులూ అద్ద దైన కీచెఱువుల పిలునుఁజేసి హ
డేలు సహావిత తమను కైపుల్ని ఎలు
ప్రకాశ కిల మె ఆయ గైన ఆలి
డైను నీహవిల జిల యావిడ్యూ కరమ్మలు

ଉଦ୍‌ବନ୍ଧମ ଉତ୍ତରିମ ଲିଙ୍ଗକ ପିଯାଳଦେଖିବା ହିଚାବିଲ ଆସିଥିବାରେ ଲେଖିଲିବିଲା
ଯାଏଇଛା କିରିମ ଜାଣ ଉଦ୍‌ବନ୍ଧମ ଲାହା ଜାଣ ଜାଣିବାକୁ ବାଧିବା

କିତିକାଳ

ඉන්පසු රදුගැනීමා සහ ප්‍රතිකලුණ් දැන් විභිඥවා ආයුතිකයන් වෙනුවෙන් මෙසේ යාචියා කරනි ස්වාමිනි මේ ඔබගේ දරුවන් සඳාකළේ මඟ සහනකට පවතින පිණිසන් ඔබගේ සඳාකාංශ රාජ්‍යයට පැමිණෙන තරු ඔබගේ ගුදාන්තමයෙන් ද්‍රවීසින් ද්‍රවීස වැඩි වර්ධනය වන පිණිසන් ඔබගේ ස්වර්ගීක අනුග්‍රහයෙන් පූර්ණ කළ මැනව ආමෙන්

கணி

நட்புறவையும், பாவங்களுக்கான மணிப்பையும், உடலின் உயிர்ப்பையும், முடிவில்லா வாழ்வையும் நம்புகின்றேன். ஆமென்.

எல்லாரும் முழங்கால் படியிடவும்

ପ୍ରତିବନ୍ଦି

கிறிஸ்தவுக்கும் கடவுளின்
திருச்சபைக்கும் தங்களை
ஷப்படைத்திருக்கிறவர்களுக்காக
அமைதியாக மன்றாடுவோம்.

தூய ஆவியார் திடப்படத்தல் பெறுவார்கள் மீது இறங்க வேண்டி மன்றாட்டு நிலையில் பாடல் பாடப்படும்.

ਪਾਤਲ

பேராயறும் ஆயர்களும் தமது கரங்களை நிட்டி
 திட்டப்படுத்தல் பெறுவிருக்கிறவர்களுக்காக மண்ணாடுவாகள்
 ஆண்டவரே இந்த உம்முடைய பிள்ளை
 என்றைக்கும் உம்முடையவராக இருக்கவும்
 உம்முடைய நிலையான அரசில் சேருமளவும்
 நாள்தோறும் மென் மேலும் உம்முடைய தூய
 ஆவியில் வளர்ந்தேறவும் உமது பரம கிருபையால்
 இவரை காத்தருளும் ஆமென்.

ଅଲ୍ଲତୁ

என்றென்றும் வாழும் எல்லாம் வல்ல கடவுளே மறு பிறப்பின் தண்ணீர்னாலும் உம்முடைய தூய ஆவியாரின் புதுப்பிக்கும் பலத்தினாலும் விடுவித்து இவர்களுக்கு புது வாழ்வு கொடுத்திருக்கிறீர். திருமுழுக்கில் ஏற்படுத்திய உம்முடைய பிள்ளைகளை பாவத்திலிருந்து உடன்படிக்கையைப் போட்டு உம்முடைய இந்த பணியாளர்களிடம் புதுப்பித்து பெருகச் செய்யும். திருமுழுக்கில் பெற்ற அதே ஆவியை மீண்டுமாய் இவர்களில் தூண்டிவிடும். ஞானத்தின் ஆவியையும் உள்ளுணர்வின் ஆவியையும் ஆலோசனையின் ஆவியையும் வல்லமையையும் அறிவின் ஆவியையும் பயபக்தியின் ஆவியையும் இவர்களுக்கருந்து இவர்கள் அனைத்து

Trustfullness, Gentleness and Self-Control, through Jesus Christ our Saviour Amen.

The Bishop sits and then lay the right hand on each candidate's head and (may anoint with Chrism/olive oil) saying the following or similar words

Bishop Servant of God, (Name) be sealed and strengthened daily with the gift of the Holy Spirit. Amen.

The newly confirmed will now face the congregation

Bishop We present to you the newly confirmed members of the Body of Christ. (Hallelu Yah)

Congregation We welcome you into the Fellowship of Christ's Church, as a fellow inheritor with us of God's reign and of the royal priesthood of all believers. Put on Christ, hear God's word, and live and preach Christ. (Hallelu Yah ! Hallelu Yah !)

ஓவசிம் கருணாவன்தகம் வீச்வாஸவன்தகம் அடி சிவ சிவ ஆத்மமுனைய யந டங்க மூன்றே பீவித விலின் சாக்ஷி ஧ர்மீன் பீவித வன்றே யேசுப் திச்வூப் அப ஜெவீமிகருவான் விலின் வரம் டுந மேனவ ஆமேன்

ராதூரேநுமா ரீக் ரீக் அழுகிக்கொல் தீக மை டூக்கு அத கலை சுதா சுதா ஹே ரீ சுதா டேயக் கியலீன் ரீலை ஹே - ஒரு அலீபன விலீன் கிருப அலீப கரடி

ராதூரேநுமா

தேவியன்வகைங்கே
மேலைகரை வித நம கியா சிவ
தீநபதா டூதீவாத்மயானீ
வகைங்கேல் டீமாவன்வகைங்கே
வலுவன் மூடு கருவ சீக்வா
அமேன்

சுவீர்விவகை லேகு அய அழுகிக்கைன் டூந் சுஹாவ டேயெ டிஹுன
ஏ சீரி

ராதூரேநுமா

தீச்வூப்வகைங்கே
கரீரயு அலீதின் சீரீர வின மே
சுமாகிக்கையன்வ அபி சிவலை
டூதீபத் கரமு (கலேலை)

சுமுகை

கீயு அடிதிலிவன்தயங்கே
ராத்திய பூத்தகைங்கே சுக டேவ
ராத்துதே டூமக்காரயங்கே லேச
தீச்வூப்வகைங்கேல் சுஹாவீ
சுஹாகிவகை சுதா அபி சிவ
சுடரயைங் பிலிங்கைமு
(கலேலை! கலேலை)

பஞ்சாநுதியாளர்களின் குருத்துவத்தில் என்றும் உம்முடையவர்களாய் இருக்கட்டும். அன்பு மகிழ்வு அமைதி பொறுமை தயவு நம்பகத்தன்மை கனிவு தன்னடக்கம் என்ற கனிகளைத் தங்கள் வாழ்வில் தந்து உமக்கு சாட்சிகளாய்த் திகழுட்டும். நமது மீட்பார் இயேசு கிறிஸ்துவின் திருப்பெயராலே ஆமென்.

பேராயர் அமர்ந்து ஓவ்வொருவரின் தலை மீது தனது வலது கையை வைத்து (எண்ணைய் பூசி அபிஷேகம் செய்யலாம்) பின்வரும் அல்லது இதற்கு ஒத்த சொற்களை கூறலாம்.

பேராயர்: கடவுளின் திருப்பணியாளரான (பெயர்) தூய ஆவியானவரால் நீர் முத்திரையிடப்பட்டு தினமும் அவரால் பலப்படுத்தப்படுவிராக. ஆமென்.

புதிதாக திடப்படுத்தல் பெற்றவர்கள் பொதுநிலையரை நோக்கி நிற்பார்கள்

பேராயர் கிறிஸ்துவின் உடலில் அங்கத்தவர்களாக புதிதாக திடப்படுத்தல் பெற்றவர்களை உங்களுக்கு அறிமுகப்படுத்துகிறோம். அல்லேலுயா!

பொதுநிலையர் கடவுளின் ஆட்சியினதும் அனைத்து விசுவாசிகளின் அரசகுல ஆசாரியத்துவத்தினதும் உடன் சொத்துரிமையாளர்களாக அன்பர்களே உங்களை கிறிஸ்துவின் திருச்சை உறவுக்குள் மகிழ்ச்சியோடு வரவேற்கின் நோம். கிறிஸ்துவை ஆடையாக அனிந்துக் கொள்ளுங்கள். கடவுளின் வார்த்தைக்குச் செவிகொடுங்கள். கிறிஸ்துவை வாழ்ந்து அறிவியுங்கள். (அல்லேலுயா! அல்லேலுயா!)

The Lay Oficers or the previous year's confirmation candidates will welcome the newly confirmed with a lighted lamp lamp or beetel leaves.

Bells are rung and All applaud

Intercessions

A

Greeting of Peace

Hymn

Ministry of the Sacrament

**என் திலைரன் கோ பழகிய செயரே சீரின்வட ஒசு
ஏழிநிகைன் கல சீரின்வட ஒசு ஏழிநிகைன் கல விட
ஒட பக்கன் கோ மூலத் தாக் கீ லீகைநிம**

சிறு நூட டெ - அந்பொலூகன் ஹபி நூகெய்

மூடைக் கூடும்

சுமயே ஆவாரய

கீதீகாவ

கங்கர்ம சேவாவ

**சபையின் நிருவாகிகள் அல்லது கடந்த ஆண்டு திடப்படுத்தல்
பெற்றோர் புதிதாக திடப்படுத்தல் பெற்றவர்களை
ஒனிமேற்றப்பட்ட விளக்குடன் அல்லது புகையிலையுடன்
வரவேற்பார்கள்.**

**மனி ஓலிக்கப்பட பொதுநிலையர் கைகளைத் தட்டி
திடப்படுத்தல் பெற்றவர்களை வரவேற்பார்கள்**

மக்களின் மன்றாட்டு

சமாதான வாழ்த்து

பாடல்

திருவருள் சாதனத் திருப்பணி

Appendix

OLD TESTAMENT

- Exodus 3:1 – 12 The call of Moses
 Joshua 24:14 – 24 Choosing to serve God
 Jeremiah 1:4 – 8 The prophetic call
 Jeremiah 31:31 – 34 The New Covenant

NEW TESTAMENT OR EPISTLE

- Acts 2:14 - 47 The first Christians
 (some verses may be omitted)
 Romans 6:3 – 11 New life in Christ
 Romans 8:11 - 17 The Spirit adoption
 Romans 12:1 – 13 Renewed service
 1 Corin 12:3 – 12 Baptised into one
 Spirit into one body
 Galatians 3:23 – 29 Baptised into union
 with Christ
 Ephesians 4:1 – 6 Baptism and Unity
 Ephesians 6:10 – 20 The armour of Christ
 1 Peter 2:4 – 10 A chosen people
 1 Peter 3:13 – 22 Baptism and Christian
 living

GOSPEL

- Mark 1:14 – 20 Christ's invitation: but
 response
 Mark 10:35 – 45 The cost of discipleship
 John 13:3 – 17 Christian service
 John 14:15 – 21 The Spirit who lives in
 us

ദൈവി ലഭ്യന് ചേർവാവ

(1) പ്രാണ തിരിപ്പമ്

നീക്കംമാഡം: 3:1-12 മേംസെച് കൈഭവനു ലൈം
 ശേർഷ്വാ 24:14-24 ദേവിദ്വന്ത് വൈദ്യമി പിട്ടമി കിരീമു
 ശേർമ്മിയാ 1:4-8 ദീവൈസിവരയേക്കു വിമലത കൈഭവിമു
 ശേർമ്മിയാ 31:31-34 നവ തിരിപ്പമ്

(2) നവ തിരിപ്പമ് ഹേ യൈ ഖ്രീജൻ ഹേ

ക്രിയാ 2:14-47 പ്രാദി ക്രിസ്തീയാനിവർ
 (സമഹര അംഗം അന്തിം ഒക്കെയ)

യുദ്ധം 6:3-11 ക്രിസ്തീയ തുല നവ തീവനയ
 യുദ്ധം 8:11-17 ബാരകരന്ത് വേദേ ആന്തിം
 രോദം 12:1-13 ക്രിസ്തീന്ത് തുല നവ തീവനയ
 1 കൊരിന്ത് 12:3-13 ലിക്കമി അഡിഡാന്തിംയേന്ന്
 ലിക്കമി സിരൂരെ എവിൽഡിം

സീനാപനയ
 കരന ലൈ

ഗലാതി : 3:23-29 ക്രിസ്തീന്ത് ഹാ സമംഗ
 ലിക്കമി ലീക്കന്തിയേക്കു എവിൽഡിം
 സീനാപനയ കരന ലൈ

ലിലിസ : 4:1-6 എവിൽഡിം സീനാപനയ
 ഹാ ലീക്കബന്ത് എം

ലിലിസ : 6:10-20 ക്രിസ്തീന്തിന്റെ ഫ്രേഡിഡായുദ
 1 പേംഡ്രൂ : 2:4-10 തോറാ ഗതേ ഷേനഗകി
 1 പേംഡ്രൂ : 3:13-22 എവിൽഡിം സീനാപനയ
 ക്രിസ്തീയാനി ശ്വിതയ

(ക്രിസ്ത ദീനികവി)

(3) സ്ഥാബങ്ങയ

മാക് : 1:14-20 ക്രിസ്തീന്തിന്റെ ആരയുമു
 അപേ പ്രതിവാരധ
 മാക് : 10:35-45 ഗ്രാവകി എവേ അഗയ
 ശേരാഹാന്ത് : 13:3-17 ക്രിസ്തീയാനി ചേർവാ
 ശേരാഹാന്ത് : 14:15-20 അപ തുല വൈ വിഷന
 ആന്തിംയാണേ

പിൻണിഞ്ഞപ്പട്ടി

പാലേയ ഏന്പാട്ടു

വിച്രൂതശലപ് പയണമ 3:1 – 12 മോസേയിൻ
 അയ്യപ്പ്
 യോക്കവാ 24:14 – 24 കടവൾ പണിക്കു
 തെന്റ്യപ്പടല
 എരേമിയാ 1:4 – 8 ഇന്നവാക്കുരാക്കുമ
 അയ്യപ്പ്
 എരേമിയാ 31:31 – 34 പുതിയ ഉടൻപാട്ടക്കൈ

പുതിയ ഏന്പാട്ടു അല്ലതു നിരുപമ്

തിരുത്താതാർ പണികൾ 2:14 – 47 മുതൽ
 കിന്റില്ലതവർകൾ
 (ശില തിരുമൊഴികൾ തവിരക്കപ്പടലാമ)
 ഉരോമൈയർ 6:3 – 11 കിന്റില്ലതുവക്കുൾ പുതു
 വായ്വ
 ഉരോമൈയർ 8:11 - 17 തന്താക ഏற്റുക്കൊണ്ണുമ
 തന്മൈ
 ഉരോമൈയർ 12:1 - 13 പുതിതാകകപ്പട്ട പണി
 1 കൊരിന്തീയർ 12:3 – 12 ഓറേ ആവിധാലു ഓറേ
 ഉടലിന്തുകൾ തിരുമുമുക്കു
 കലാത്തിയർ 3:23 – 29 കിന്റില്ലതുവാൻ
 തിരുമുമുക്കിലി
 ഇണ്ണക്കപ്പടല
 എപേചിയർ 4:1 – 6 തിരുമുമുക്കുമ ജുക്കിയമുമ
 എപേചിയർ 6:10 – 20 കിന്റില്ലതുവിൻ
 പാടൈക്കലൻകൾ
 1 പേതുരു 2:4 – 10 തെരിന്തുക്കൊണ്ണാപ്പട്ട
 മക്കൾ
 1 പേതുരു 3:13 – 22 തിരുമുമുക്കുമ കിന്റില്ലതവ
 വായ്വ

നന്ദിചെയ്തി

മാന്ത്രകു 1:14 – 20 കിന്റില്ലതുവിൻ അയ്യപ്പ്:
 എമതു മഞ്ഞുമൊഴി
 മാന്ത്രകു 10:35 – 45 ചീത്തുവെത്തിൻ കിരയമ
 യോവാൻ 13:3 – 17 കിന്റില്ലതവ പണി
 യോവാൻ 14:15 – 21 എമ്മിലു വായ്ക്കിന്റെ ആവി

